

Direction for use/ Gebrauchsanweisung/ Instructions de service/ Instrucciones para el uso/ Istruzioni per l'uso/ Instruções de utilização

- GB** Detach a swab from block (original is fully packed by aluminium packaging) and remove one side of the packaging by holding on to the other side.
Note: Do not throw out this packing. It will be used later.

DE Lösen Sie einen Tupfer vom Block (das Original ist vollständig in der Aluminiumverpackung verpackt) und entfernen Sie eine Seite der Verpackung, indem Sie sie an der anderen Seite festhalten.
Hinweis: Werfen Sie diese Verpackung nicht weg. Sie können sie später wiederverwenden.

FR Détacher un écouvillon du bloc (d'origine complètement protégé par un emballage aluminium) et retirer un côté de l'emballage en le maintenant par l'autre côté.
Note : Ne jetez pas cet emballage. Il sera utilisé plus tard.
Remarque : ne jetez pas cet emballage. Il pourra être utilisé plus tard.

IT Staccare un tampone dal blocco (l'originale è completamente imballato nella confezione di alluminio) e rimuovere un lato dell'imballaggio tenendo l'altro lato.
Nota: non buttare questo imballaggio. Sarà possibile utilizzarlo in seguito.

ES Separe un bastoncillo del bloque (el original está completamente embalado por el cubierto de aluminio) y retire un lado del embalaje sujetando el otro.
Nota: No tire este embalaje. Podrá utilizarlo más adelante.

PT Retirar uma zaragatoa do bloco (o original é totalmente embalado em embalagem de alumínio) e remover um lado da embalagem segurando no outro lado.
Nota: Não deitar fora esta embalagem. Poderá utilizá-la mais tarde.



- GB** Swab required test site using the open side.

DE Tupfen Sie die gewünschte Teststelle mit der offenen Seite ab.

FR Prélevez le site de test requis en utilisant le côté ouvert.

IT Tamponare il sito del test richiesto usando il lato aperto.

ES Limpie el sitio de prueba requerido por el lado abierto.

PT Esfregar o local de testagem usando o lado aberto.



- GB** In case of positive (existence of protein residues greater than detection limit of 20µg), the swab will change to green color within seconds for high protein concentration and take up to 2 minutes for low protein concentrations.

DE Bei einem positiven Befund (Vorhandensein von Proteinrückständen über der Nachweisgrenze von 20 µg) verfärbt sich der Abstrich innerhalb von Sekunden grün bei hoher Proteinkonzentration grün, bei niedriger Proteinkonzentration dauert es bis zu 2 Minuten.

FR En cas de résultat positif (existence de résidus de protéines supérieurs à la limite de détection de 20µg), l'écouvillon prend une couleur verte en quelques secondes pour une concentration élevée de protéines et prendra jusqu'à 2 minutes pour une faible concentration de protéines.

IT In caso di positività (esistenza di residui proteici superiori al limite di rilevazione di 20µg), il tampone assumerà un colore verde in pochi secondi per un'alta concentrazione di proteine e richiede fino a 2 minuti per basse concentrazioni di proteine.

ES En caso de ser positivo (existencia de residuos de proteínas superiores al límite de detección de 20µg), el hisopo cambiará a color verde en cuestión de segundos para una alta concentración de proteínas y tardará hasta 2 minutos para bajas concentraciones de proteínas.

PT Em caso de positivo (existência de resíduos de proteínas superiores ao limite de detecção de 20µg), o esfregaço mudará para a cor verde em segundos para altas concentrações de proteínas e demoram até 2 minutos para baixas concentrações de proteínas.



- GB** Another test site can now be tested with the unused swab on the other side by placing the cover back on the already used swab.

DE Eine weitere Teststelle kann nun mit dem unbenutzten Tupfer auf der anderen Seite beprobt werden, indem die Abdeckung wieder auf den bereits benutzten Tupfer gesetzt wird.

FR Un autre point de prélèvement peut maintenant être testé avec l'écouvillon non utilisé en replaçant le couvercle sur l'écouvillon déjà utilisé.

IT Si può adesso effettuare un altro test su un nuovo sito utilizzando il lato del tampone non ancora usato, ricoprendo con l'involucro la metà già utilizzata.

ES A continuación se puede probar otro sitio de prueba con el bastoncillo no utilizado en el otro lado, colocando de nuevo la tapa en el bastoncillo utilizado.

PT Pode testar outro local de ensaio com a zaragatoa não utilizada do outro lado, colocando a tampa de volta na zaragatoa já utilizada.



Interpretation of results/ Auswertung der Ergebnisse/ Interprétation des résultats/ Interpretazione dei risultati/ Interpretación de los resultados/ Interpretação dos resultados

GB Yellow DE Gelb FR Jaune IT Giallo ES Amarillo PT Yellow	Clean, no further action required Saubere, keine weiteren Maßnahmen erforderlich Propre, aucune autre action requise Pulito, nessuna ulteriore azione richiesta Limpio, no se requiere ninguna acción adicional Limpo, não é necessária qualquer outra acção
GB Slightly green DE Leicht grün FR Légèrement vert IT Verde chiaro ES Ligeramente verde PT Ligeiramente verde	Caution, small amount of residue. Retest, rerinse or reclean depending on protocol Vorsicht, geringe Menge an Rückständen. Erneut testen, erneut spülen oder erneut reinigen, je nach Protokoll Attention, petite quantité de résidu. Retester, rincer ou nettoyer à nouveau selon le protocole. Attenzione, piccola quantità di residui. Ricontrollare, risciacquare o ripulire a seconda del protocollo Precaución, pequeña cantidad de residuos. Repetir el test, volver a enjuagar o volver a limpiar según el protocolo Atenção, pequena quantidade de resíduos. Repetir o teste, enxaguar ou limpar de novo, dependendo do protocolo
GB Green DE Grün FR Vert IT Verde ES Verde PT Verde	Caution, medium amount of resid. Retest, rerinse or reclean depending on protocol Vorsicht, mittlere Rückstandsmenge. Nachprüfung, Nachspülung oder Nachreinigung je nach Protokoll Attention, quantité moyenne de résidus. Retester, rincer ou nettoyer à nouveau selon le protocole. Attenzione, quantità media di residui. Ripetere il test, risciacquare o ripulire a seconda del protocollo Precaución, cantidad media de residuos. Repetir el test, volver a enjuagar o volver a limpiar dependiendo del protocolo Atenção, quantidade média de resíduos. Repetir o teste, enxaguar ou limpar de novo, dependendo do protocolo
GB Dark green DE Dunkelgrün FR Vert Foncé IT Verde ES Verde PT Verde	Positive result; protein concentration greater than 20 µg. Reclean and retest Positives Ergebnis; Proteinkonzentration größer als 20 µg. Erneut reinigen und erneut testen Résultat positif ; concentration de protéines supérieure à 20 µg. Nettoyer à nouveau et tester à nouveau Risultato positivo; concentrazione di proteine superiore a 20 µg. Ripulire e ripetere il test Resultado positivo; concentración de proteínas superior a 20 µg. Vuelva a limpiar y a probar Resultado positivo; concentração de proteínas superior a 20 µg. Limpeza e reteste

English

Storage and shelf life

Keep at room temperature
(4 – 25 °C).

18 months after manufacturing

Precautions

- After rubbing check point with Pro-Check, its pigment may remain at the surface. Wipe out the pigment by washing with water or cleaning with alcohol. The pigment is harmless.
- If the test point is asperity, the pigment may remain at concave side. In such a case, cleaning can be carried out by Chlorine detergent or acetic acid.
- A part of alcohol might be evaporated from this product during storage. In this case, swab will change to red from yellow. You will be able to use the swab after moistening it with alcohol for disinfection.
- The swabs must be used within an hour of opening.

Spanish

Conservación y duración

Consérvese a temperatura ambiente
(4 a 25 ° C).

18 meses después de la fabricación.

Precauciones

- Después de frotar el punto de control con Pro-Check, su pigmento puede permanecer en la superficie. Elimine el pigmento lavando con agua o limpiando con alcohol. El pigmento es inofensivo.
- Si el sitio de prueba es áspero, el pigmento puede permanecer en el lado cóncavo. En tal caso, la limpieza puede realizarse con detergente clorado o con ácido acético.
- Una parte del alcohol de este producto puede evaporarse durante el almacenamiento. En este caso, el bastoncillo cambiará de color rojo a amarillo. Podrá utilizar la bastoncillo después de humedecerlo en alcohol para su desinfección.
- Los bastoncillos deben utilizarse en un intervalo de una hora después de su apertura.

Deutsch

Lagerung und Haltbarkeit

Bei Raumtemperatur aufbewahren
(4 – 25 °C).

Haltbarkeit bis 18 Monate nach Herstellung.

Vorsichtsmaßnahmen

- Nach dem Einreiben des Kontrollpunkts mit Pro-Check kann das Pigment an der Oberfläche zurückbleiben. Wischen Sie das Pigment durch Waschen mit Wasser oder Reinigen mit Alkohol ab. Das Pigment ist unschädlich.
- Wenn der Prüfpunkt eine Unebenheit ist, kann das Pigment an der konkaven Seite zurückbleiben. In diesem Fall kann die Reinigung mit einem chlorhaltigen Reinigungsmittel oder Essigsäure durchgeführt werden.
- Während der Lagerung kann ein Teil des Alkohols aus diesem Produkt verdampfen. In diesem Fall verfärbt sich der Tupfer von gelb nach rot. Sie können den Tupfer verwenden, nachdem Sie ihn zur Desinfektion mit Alkohol befeuchtet haben.
- Die Tupfer müssen innerhalb einer Stunde nach dem Öffnen verwendet werden.

Italian

Conservazione e durata

Conservare a temperatura ambiente
(da 4 a 25 °C).

18 mesi dopo la produzione.

Precauzioni

- Dopo aver strofinato il punto di controllo con Pro-Check, il suo pigmento può rimanere in superficie. Eliminare il pigmento lavando con acqua o pulendo con alcool. Il pigmento è innocuo.
- Se il punto di prova presenta asperità, il pigmento può rimanere sul lato concavo. In tal caso, la pulizia può essere effettuata con detergente al cloro o acido acetico.
- Una parte di alcool potrebbe evaporare da questo prodotto durante la conservazione. In questo caso, il tampone diventerà da giallo a rosso. Sarà possibile utilizzare il tampone dopo averlo inumidito con l'alcol per la disinfezione.
- I tamponi devono essere utilizzati entro un'ora dall'apertura.

French

Stockage et durée de conservation

Stockage à température ambiante
(4 à 25°C).

18 mois après la fabrication

Précautions à prendre

- Après avoir frotté le point de contrôle avec Pro-Check, son pigment peut rester à la surface. Essayez le pigment en le lavant avec de l'eau ou en le nettoyant avec de l'alcool. Le pigment est inoffensif.
- Si le point de contrôle est une aspérité, le pigment peut rester sur le côté concave. Dans ce cas, le nettoyage peut être effectué avec un détergent chloré ou de l'acide acétique.
- Une partie de l'alcool peut s'évaporer de ce produit pendant le stockage. Dans ce cas, l'écouvillon passe du jaune au rouge. Vous pourrez utiliser l'écouvillon après l'avoir humidifié avec de l'alcool pour le désinfecter.
- Les écouvillons doivent être utilisés dans l'heure qui suit leur ouverture.

Portuguese

Armazenagem e tempo de validade

Manter a temperatura ambiente
(4 a 25 °C).

18 meses após o fabrico.

Precauções

- Após esfregar o ponto de testagem com Pro-Check, o seu pigmento pode permanecer na superfície. Limpar com água ou com álcool. O pigmento é inofensivo.
- Se o ponto de testagem for áspero, o pigmento pode permanecer no lado côncavo. Neste caso, a limpeza pode ser efectuada com detergente clorado ou ácido acético.
- Uma parte do álcool pode evaporar durante o armazenamento. Neste caso, a zaragatoa passará de amarelo para vermelho. A zaragatoa poderá ser utilizada depois de humedecida com álcool para desinfeção.
- As zaragatoas devem ser utilizadas no período de uma hora após a sua abertura.